

日本語

A 取り付け／使いかた

- カメラのグリップを持ち、ハンドストラップが手にフィットするよう、ひもの長さを調整してください。調整後、ひもはフラップ部に収納することができます。
- ご使用時、三脚ネジがしっかりと締まっていることを確認してください。

B 縦位置グリップ付きのカメラに取り付けることができます。

C ライブビュー撮影の場合

スウィブル機構により、より快適に撮影することができます。

D ショルダーストラップと併用する場合

**付属の金具へショルダーストラップを取り付けると併用できます。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。 http://www.sony.co.jp/support
使い方相談窓口
フリーダイヤル・・・・・・・・・・・・・0120-333-020 携帯電話・PHS 一部のIP電話・・0466-31-2511



上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「**402**」+「**#**」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00
ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

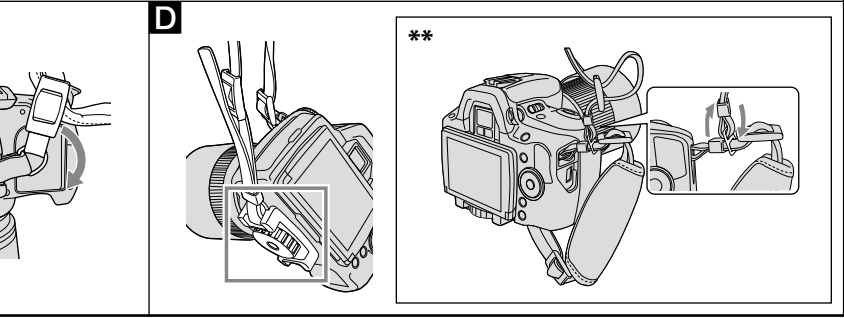
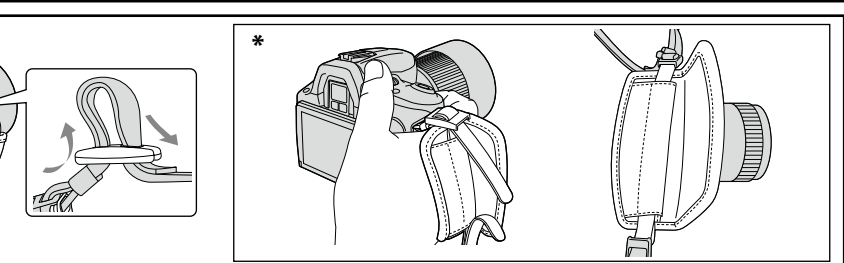
A Attaching and using the hand strap

- Hold the grip of the camera and adjust the length of the hand strap to fit your hand. After adjusting the length of the strap, the extra strap can be stored in the flap part.
- When using the hand strap, make sure the tripod screw is firmly tightened.

B Attaching the hand strap to the camera with the vertical grip

C Shooting in Live View

This hand strap enables more comfortable shooting by its swivel mechanism.



D Using the hand strap with the shoulder strap

** The hand strap can be used together with the shoulder strap by passing the shoulder strap through the metal square ring.

Français

A Fixation et utilisation de la dragonne

- Tenez le manchon de l'appareil photo et ajustez la longueur de la dragonne à votre main. Après avoir ajusté la longueur de la dragonne, la longueur restante peut être rangée sous le rabat.
- Lorsque vous utilisez la dragonne, assurez-vous que la vis de pied photo est bien serrée.

B Fixation de la dragonne à l'appareil photo avec la poignée verticale

C Prise de vue avec Live View

Le mécanisme pivotant de la dragonne rend la prise de vue plus confortable.

D Utilisation de la dragonne avec la bandoulière

** La dragonne peut être utilisée avec la bandoulière et pour ce faire il suffit de faire passer la bandoulière dans l'oeillet carré métallique.

Deutsch

A Anbringen und Verwenden der Handschlaufe

- Halten Sie den Griff der Kamera und stellen Sie die Länge der Handschlaufe für guten Sitz in Ihrer Hand ein. Nach dem Einstellen der Länge der Schlaufe kann der zusätzliche Schlaufenriemen im Schlaufenteil abgelegt werden.
- Bei Verwendung der Handschlaufe stellen Sie sicher, dass die Stativschraube fest angezogen ist.

B Anbringen der Handschlaufe an der Kamera mit dem Vertikalgriff

C Aufnahmen in Live View

Diese Handschlaufe erlaubt bequemes Aufnehmen durch ihren Schwenkmechanismus.

D Verwenden der Handschlaufe mit dem Schulterriemen

** Die Handschlaufe kann zusammen mit dem Schulterriemen verwendet werden, indem der Schulterriemen durch den Metallquadrating geführt wird.

Svenska

A Sätta på och använda handlovsremmen

- Håll kameran i greppet och justera längden på handlovsremmen så att den passar handen. Efter att ha justerat längden på remmen, kan överflödïg rem läggas under klaffdelen.
- Kontrollera att stativskruven är ordentligt åtdragen när handlovsremmen används.

B Sätta på handlovsremmen på kamera med vertikalgrepp

C Fotografering i Live View

Vridmekanismen i denna handlovsrem underlättar fotograferingen.

D Använda handlovsremmen tillsammans med axelremmen

** Handlovsremmen kan användas tillsammans med axelremmen genom att dra axelremmen genom fyrkantnsringen i metall.

Italiano

A Collegamento e uso della cinghia da mano

- Impugnare la fotocamera e regolare la lunghezza della cinghia da mano sino ad adattarla alla propria mano. Dopo avere regolato la lunghezza della cinghia la parte in eccesso è occultabile nella parte a risvolto.
- Durante l'uso della cinghia da mano la vite del treppiede deve essere ben serrata.

B Collegamento della cinghia da mano alla fotocamera con presa verticale

C Ripresa nella modalità Live View

Il meccanismo girevole di questa cinghia da mano rende più comodo lo scatto di foto.

D Uso della cinghia da mano congiuntamente alla tracolla

** La cinghia da mano è utilizzabile congiuntamente alla tracolla dopo aver fatto passare quest'ultima nell'apposito attacco metallico.

Português

A Fixar e utilizar a correia de pulso

- Segure na pega da máquina e ajuste o comprimento da correia de pulso de modo a caber no seu pulso. Depois de ter ajustado o comprimento da correia, o excesso de correia pode ser guardado na parte da aba.
- Quando utilizar a correia de pulso, certifique-se de que o parafuso do tripé está devidamente apertado.

B Prender a correia de pulso à máquina com a pega vertical

C Tirar fotografias em Live View

Esta correia de pulso permite maior conforto ao tirar fotografias devido ao seu mecanismo articulado.

D Utilizar a correia de pulso com a correia do ombro

** A correia de pulso pode ser utilizada em conjunto com a correia do ombro passando a correia do ombro pelo anel metálico quadrado.

Русский

A Прикрепление и использование наручного ремня

- Возьмитесь за захват камеры и отрегулируйте длину наручного ремня под свою руку. После регулировки длины ремня, свободный край ремня может храниться в висячем положении.
- При использовании наручного ремня убедитесь, что винт штатива надежно затянут.

B Прикрепление наручного ремня к камере с вертикальной рукояткой

C Съемка в режиме Live View

Этот наручный ремень обеспечивает более комфортабельную съемку благодаря поворотному механизму.

D Использование наручного ремня с плечевым ремнем

** Наручный ремень можно использовать вместе с плечевым ремнем, продев плечевой ремень через металлическое кольцо прямоугольной формы.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

中文（繁）

A 安裝及使用腕帶

- 握住相機的把手，然後配合手掌調整腕帶長度。調整腕帶長度後，多餘的帶子可收納在袋口內。
- 使用腕帶時，請確定三腳架螺絲已確實鎖緊。

B 使用垂直把手將腕帶繫在相機上

C 在 Live View 模式下拍照

腕帶的旋轉機構使拍照更加方便。

D 腕帶與肩帶搭配使用

** 可將肩帶穿過方形金屬環，讓腕帶與肩帶搭配使用。

中文（簡）

A 安装和使用腕带

- 握住相机手柄并调整腕带长度，使之方便操作。调整带的长度，剩余的带子可以储存在折合处。
- 使用腕带时，务必将三角架螺丝拧紧。

B 安装腕带至带有竖拍手柄兼电池盒的相机

C 采用 Live View 模式拍摄

借助其旋轴装置，本腕带令拍摄变得更为舒适。

D 和肩带一起使用腕带

** 通过让肩带穿过金属方形圈，可以和肩带一起使用腕带。

索尼公司

出版日期：2009 年 4 月

한국어

A 손잡이 끈 장착 및 사용하기

* 카메라의 그림을 잡고 손잡이 끈의 길이가 여러분 손에 맞도록 조정합니다. 끈 길이를 조절한 후에는 남은 끈을 플랩 부분에 수납할 수 있습니다.
• 손잡이 끈을 사용할 때에는 삼각대 나사가 단단히 조여진 것을 확인해 주십시오.

B 세로 그림이 있는 카메라에 손잡이 끈 장착하기

C Live View 로 촬영하기

본 손잡이 끈은 선회 메커니즘으로 촬영을 더욱 편하게 해 줍니다.

D 어깨 끈과 함께 손잡이 끈 사용하기

** 어깨 끈을 금속으로 된 사각 링에 통과시켜서 어깨 끈과 손잡이 끈을 함께 사용할 수 있습니다.

عربي

- A ربط واستعمال حزام اليد
* امسك مقبض الكاميرا واضبط طول حزام اليد لمواظمة يدك.
بعد تعديل طول الحزام، يمكن تخزين الجزء المتبقي من الحزام كما هو موضح في الشكل التوضيحي.
• عند استعمال حزام اليد، تأكد من كون برغي الحامل ثلاثي الأرجل مثبتاً بإحكام.

- B ربط حزام اليد الى الكاميرا المجهزة بالمقبض العمودي.
- C التسجيل بوضع Live View
حزام اليد هذا يتيح امكانية تسجيل مريح أكثر بفضل آليته الدوارة.
- D استعمال حزام اليد وحزام الكتف معاً
** يمكن استعمال حزام اليد مع الكف وذلك بتمرير حزام الكتف من خلال الحلقة المعدنية المربعة.

日本語

使用上のご注意

- ご使用前にハンドストラップに傷はないか、また正しくデジタル一眼レフカメラに取り付けられているか確認をしてお使いください。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- デジタル一眼レフカメラにハンドストラップを取り付ける際は、落下防止のため安定した姿勢でおこなってください。
- ハンドストラップが濡れたときは、表面の水分をふき取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- 表面の汚れを落とす際は、アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

English

Notes on use

- Before use, make sure the hand strap is not damaged and confirm that the hand strap is attached to the digital single lens reflex camera correctly.
- Do not leave the hand strap exposed to direct sunlight, inside a closed car or near a heating appliance. This may cause the hand strap to become discolored or deformed.
- When attaching the hand strap to the digital single lens reflex camera, keep a stable posture to prevent dropping.
- If the hand strap becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the hand strap and dry in a shady area.
- When wiping off dirt, do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or a stiff brush as these may damage, discolor or degrade the hand strap.

Français

Remarques sur l’emploi

- Avant d’utiliser l’appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, assurez-vous que la dragonne est en bon état et qu'elle est fixée correctement à l'appareil.
- Ne laissez pas la dragonne en plein soleil, dans une voiture aux vitres fermées ou près d’un appareil de chauffage. La dragonne pourrait se décolorer ou déformer.
- Lorsque vous rattachez la dragonne à l’appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, prenez une position stable pour qu’il ne risque pas de tomber.
- Si la dragonne devait être mouillée, extrayez l’excès d’humidité, retendez bien la dragonne et laissez-la sécher à l’ombre.
- Pour essuyer la saleté, n’utilisez pas de produits chimiques forts (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure, qui risquent d’endommager, de décolorer ou de dégrader la dragonne.

Deutsch

Hinweise zur Verwendung

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Handschlaufe nicht beschädigt ist und bestätigen Sie, dass die Handschlaufe richtig an der Digital-Spiegelreflexkamera angebracht ist.
- Legen Sie die Handschlaufe nicht im direkten Sonnenlicht, in einem geschlossenen Fahrzeug oder in der Nähe von Heizkörpern liegen. Dadurch kann Verfärbung oder Verformung der Handschlaufe verursacht werden.
- Beim Anbringen der Handschlaufe an der Digital-Spiegelreflexkamera bewahren Sie eine stabile Haltung, um Fallenlassen zu vermeiden.
- Wenn die Handschlaufe nass wird, wischen Sie überschüssige Feuchtigkeit ab, bringen Sie die Handschlaufe in richtige Form und lassen Sie sie im Schatten trocknen.

- Verwenden Sie beim Abwischen von Schmutz keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzol, Terpentin usw.) oder eine harte Bürste, da diese die Handschlaufe beschädigen, verfärben oder beeinträchtigen können.

Español

Notas sobre la utilización

- Antes de utilizar la correa de mano cerciórese de que no esté dañada y confirme que esté correctamente colocada en la cámara réflex digital.
- No deje la correa de mano expuesta a la luz solar directa, en el interior de un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción. Esto podría hacer que la correa de mano se decolorase o deformase.
- Cuando coloque la correa de mano en la cámara réflex digital, adopte una postura estable para evitar que se caiga.
- Si la correa de mano se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma, y deje que se seque en un lugar sombreado.
- Cuando limpie la suciedad, no utilice productos químicos abrasivos (alcohol, bencina, diluyente de pintura, etc.) ni un cepillo duro ya que podría dañar, decolorar, o degradar la correa de mano.

Nederlands

Opmerkingen bij gebruik

- Voor gebruik moet u controleren of de polsriem niet beschadigd is en of de polsriem correct is bevestigd aan de digitale spiegelreflexcamera.
- Laat de polsriem niet achter in direct zonlicht in een afgesloten auto of in de buurt van een verwarmingsapparaat. Hierdoor kan de polsriem verkleuren of vervormen.
- Als u de polsriem aan de digitale spiegelreflexcamera bevestigt, dient u een stevige stand aan te nemen om de camera niet te laten vallen.
- Als de polsriem nat wordt, veegt u overmatig vocht af, brengt u de riem weer in de juiste vorm en droogt u deze op een plaats in de schaduw.
- Gebruik geen ruwe chemicaliën (alcohol, benzeen, verdunner, etc.) of een harde borstel voor het verwijderen van vuil, omdat deze de polsriem kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.

Svenska

Att tänka på vid användning

- Kontrollera före användning av handlovsremmen inte är skadad och bekräfta att handlovsremmen är festsatt på den digitala systemkameran på rätt sätt.
- Låt inte handlovsremmen ligga i direkt solljus, i en bil med stängda rutor eller nära ett värmeelement. Det kan orsaka att handlovsremmen missfärgas eller deformeras.
- När handlovsremmen sätts på den digitala systemkameran, se till att ha ett stabilt läge för att förhindra att den tappas.
- Om handlovsremmen blir blöt, torka bort vatten från ytan, rätta till handlovsremmen och låt den torka på en skuggig plats.
- När smuts ska torkas av, använd inte starka kemikalier (alkohol, bensen, thinner etc.) eller en hård borste, eftersom det kan skada, missfärga eller nöta sönder handlovsremmen.

Italiano

Note sull’uso

- Prima di usare la cinghia da mano si raccomanda di verificare che non sia danneggiata e che sia inoltre correttamente collegata alla fotocamera reflex digitale.
- La cinghia da mano non deve essere lasciata esposta direttamente al sole né lasciata in luoghi caldi quali l’abitacolo di un veicolo chiuso o vicino a un termosifone. In caso contrario potrebbe scolorirsi o deformarsi.

- Il collegamento della cinghia da mano alla fotocamera reflex digitale deve avvenire mentre ci si trova in una posizione stabile affinché non cada.
- Qualora la cinghia da mano si bagni la si deve strofinare e lasciare quindi asciugare in un luogo fresco all’ombra dopo averne ripristinato la forma.
- Per pulire la cinghia non si deve ricorre all’uso di prodotti chimici (quali l’alcol, la benzina o i diluenti) né a una spazzola dura, poiché in caso contrario si potrebbe danneggiare, scolorire e perdere comunque l’integrità.

Português

Notas de utilização

- Antes de utilizar, certifique-se de que a correa de pulso não está danificada e confirme que a correa de pulso está fixa correctamente à câmara digital SLR.
- Não deixe a correa de pulso exposta à luz directa do sol, no interior de um carro fechado ou perto de um aparelho de aquecimento. Isto pode descolorar ou deformar a correa de pulso.
- Quando fixar a correa de pulso à câmara digital SLR, mantenha uma postura estável para evitar a queda da máquina.
- Se a correa de pulso ficar molhada, limpe qualquer excesso de humidade, volte a dar forma à correa de pulso e deixe-a a secar numa zona à sombra.
- Quando limpar sujidade, não utilize produtos químicos agressivos (álcool, benzeno, diluente, etc.) nem escovas de cerdas rijas, pois podem danificar, descolorar ou degradar a correa de pulso.

Русский

Примечания относительно использования

- Перед использованием убедитесь, что наручный ремень не поврежден и проверьте, чтобы наручный ремень был правильно прикреплен к цифровой зеркальной фотокамере.
- Не оставляйте наручный ремень в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, внутри закрытого автомобиля или рядом с отопительным прибором. Это может привести к обесцвечиванию или деформации наручного ремня.
- При прикреплении наручного ремня к цифровой зеркальной фотокамере держите ее в устойчивом положении, чтобы не уронить.
- Если наручный ремень станет влажным, удалите избыточную влагу, восстановите форму наручного ремня и просушите его в тенистом месте.
- Во время удаления грязи не используйте сильнодействующие химикаты (спирт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткую щетку, так как это может привести к повреждению, обесцвечиванию или изнашиванию наручного ремня.

中文（繁）

使用注意事項

- 使用前，請確定腕帶未受損，並確認腕帶正確繫在數位單眼相機上。
- 請勿將腕帶置於陽光直射處、車內或靠近供熱裝置之處，否則可能導致腕帶褪色或變形。
- 將腕帶繫在數位單眼相機上時，請保持穩定以防止相機掉落。
- 若腕帶因故弄溼，請擦掉多餘的水分，重新整理好腕帶的形狀，並將其置於蔭涼處風乾。
- 清除髒污時，請勿使用刺激性的化學藥劑（如酒精、苯、稀釋劑等）或硬刷進行清潔，否則可能導致腕帶損壞、褪色或品質變差。

中文（简）

使用须知

- 使用之前，确保腕带未损坏，同时确认腕带已正确安装在数码单反相机上。
- 请勿将腕带暴露在直射的阳光下、密封的车厢内或靠近加热装置的地方。否则，可导致腕带褪色或变形。
- 将腕带安装到数码单反相机上时，应保持姿势稳定，以防掉落。
- 如果腕带被弄湿，请将多余的水分擦掉，重新整理好腕带，然后在阴凉处晾干。
- 擦除污垢时，切勿使用烈性化学品（酒精、苯、稀释剂等）或硬的刷子，因为它们会损坏腕带，或导致其褪色、品质降低。

한국어

사용상의 주의

- 사용하기 전에 손잡이 끈이 손상되지 않았는지, 또 손잡이 끈이 디지털 일안 반사식 카메라에 바르게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 손잡이 끈은 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안 또는 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오. 그렇지 않으면 손잡이 끈이 변색되거나 변형될 염려가 있습니다.
- 손잡이 끈을 디지털 일안 반사식 카메라에 장착할 때에는 떨어뜨리지 않도록 안정된 자세를 취해 주십시오.
- 손잡이 끈이 젖었을 때에는 수분을 닦아내고 잘 펴서 그늘에서 말려 주십시오.
- 먼지를 닦아낼 때에는, 강한 약제(알코올, 벤진, 시너 등)나 딱딱한 브러시는 손잡이 끈이 손상, 변색 또는 약화될 염려가 있으므로 사용하지 마십시오.

عربي

ملاحظات حول الاستعمال
<ul style="list-style-type: none">قبل استعمال حزام اليد، تحقق من عدم وجود تلف بحزام اليد وتأكد من كون حزام اليد مربوطاً إلى كاميرا رقمية أحادية العدسة العاكسة بصورة صحيحة. لا تعتمد إلى ترك حزام اليد تحت أشعة الشمس المباشرة أو في سيارة مغلقة أو بالقرب من أجهزة تدفئة. وإلا فإنه يؤدي إلى إزالة اللون عن حزام اليد أو تشوه شكله. عند ربط حزام اليد إلى كاميرا رقمية أحادية العدسة العاكسة، توخى الحذر لتفادي إسقاطها. إذا كان حزام اليد مبللاً، امسح أية رطوبة وقم بإعادة تشكيل حزام اليد ومن ثم قم بتجفيفه في مكان مظلل. عند مسح الغبار، لا تستعمل مواد كيميائية قاسية (الكحول، البنزين مرقق الطلاء (ثتر)، الخ) أو فرشاة خشنة حيث يمكن أن تؤدي تلك المواد إلى تلف حزام اليد أو تغير لونه أو تشوهه.